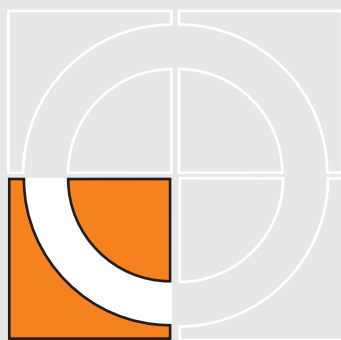
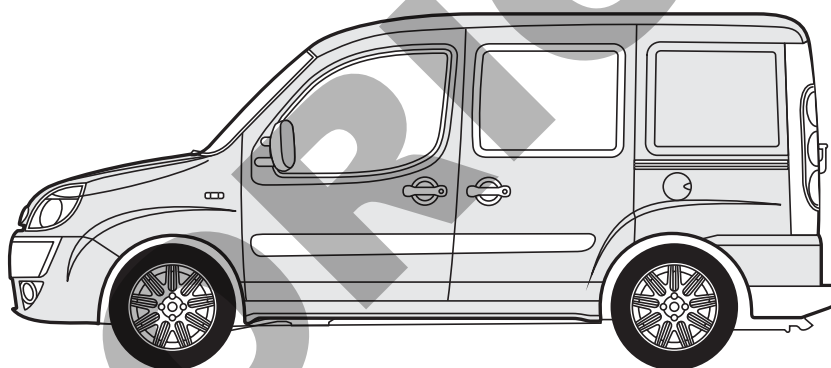




ENGANCHES
ARAGON

FIAT DOBLÓ (01-2001 →)



E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

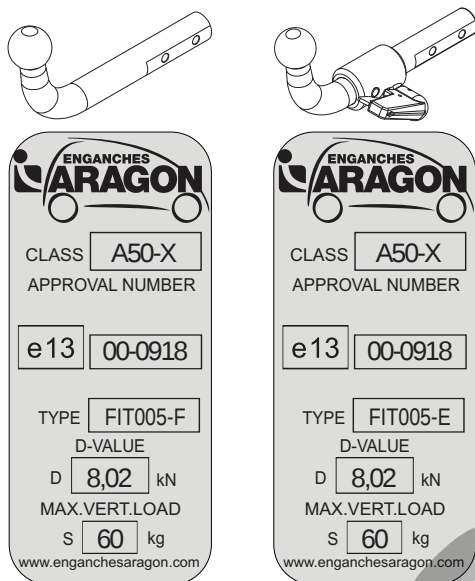
Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

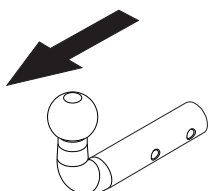
Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

94/20/EC

FIAT DOBLO 2001-->

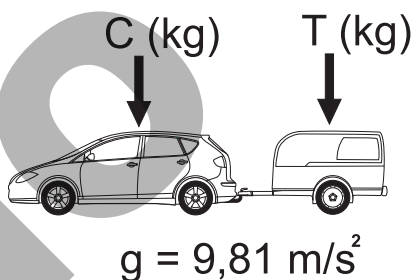
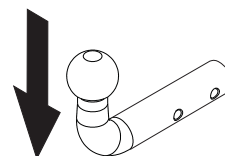


T = 1300 Kg



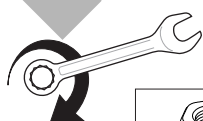
D = 8,02 kN

S = 60 kg

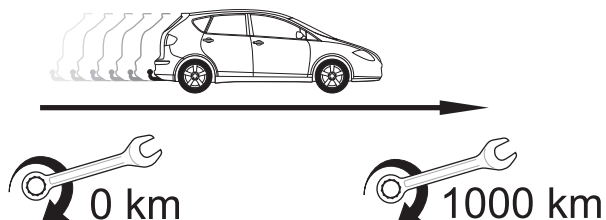


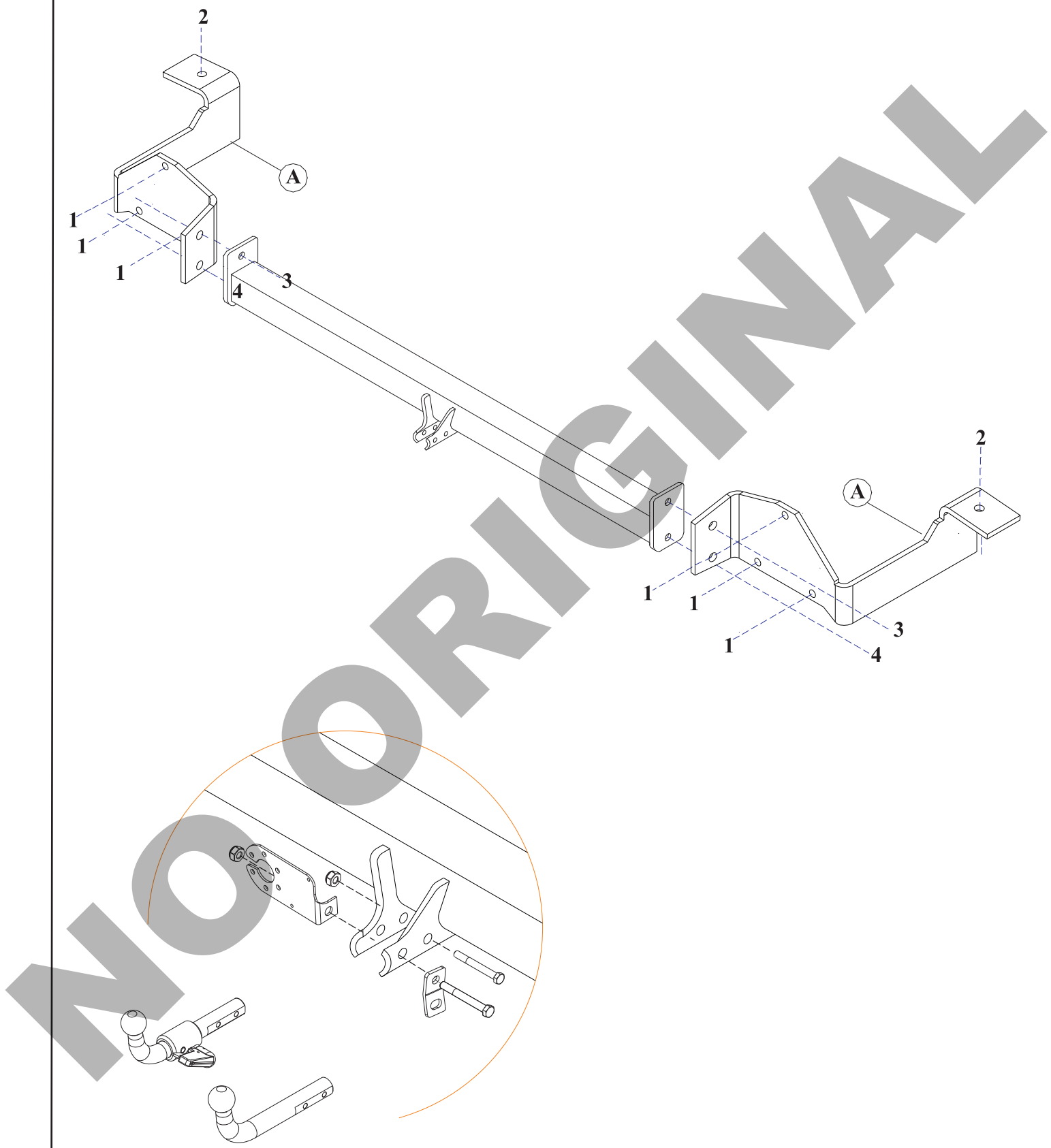
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

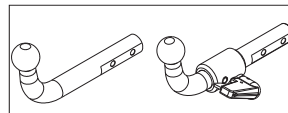
$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

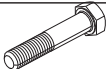
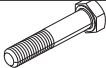
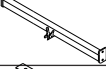
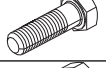
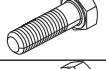
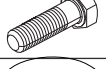


	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	20	40	60	105	160







1			1	
2		M10x65 DIN 931(8.8)	1	
3		M10x70 DIN 931(8.8)	1	
4		M10 DIN 980	2	
5			1	
6			1	
7		C1913A	1	
8		C1913AA20	1+1	
9		M12x40 DIN 933(8.8)	4	
10		M10x110 DIN 931(8.8)	2	
11		M8x30 DIN 933(8.8)	6	
12		Ø8 DIN 9021	6	
13		Ø12 DIN 6798	2	
14		M12 DIN 6923	2	
15		M10 DIN 6923	2	
16		100x80	2	
17		Ø16x1,5x68	2	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar la parte central plástica del paragolpes.
2. Quitar la barra metálica situada detrás del paragolpes. (Si se quiere se puede volver a montar a la vez que el enganche).
3. Quitar los tapones de plástico situados en los puntos "2".
4. Colocar las piezas "A" a cada lado del chasis sujetando sobre los puntos "1" mediante tornillos M8x30 y sobre los puntos "2" mediante tornillos M10x110, contrachapas 80x80 mm. y tuercas M10.
5. Colocar la parte central del enganche entre las piezas "A" sujetándolo sobre los puntos "3" con tornillos M12x40 y tuercas M12 y sobre los puntos "4" mediante tornillos M12x40 y aros elásticos de $\varnothing 12$ mm.
6. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es necesario comprobar el par de apriete después de los primeros 1.000 km. de uso).
7. Hacer un recorte en la parte inferior del paragolpes para dar cabida a las piezas de sujeción de la bola.
8. Volver a colocar la parte central del paragolpes.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismount the plastic central piece of the towbar.
2. Removed the plastic bar placed behind of the bumper. If you want to remount it you can do it at the same time with the towbar.
3. Removed the vehicles plastic covers placed at points "2"
4. Place pieces "A" at both sides fixing at points "1" using M8x30 bolts and at points "2" using M10x110, plates 80x80 mm. and M10 nuts.
5. Place towbar between pieces "A" fixing at points "3" using M12x40 and M12 spring washers and at points "4" using M12x40 bolts and 12 mm. spring washers.
6. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
7. Make a recess on the underside of the bumper to let coupling ball out.
8. Remount the plastic central piece of the bumper.

NOTICES DE MONTAGE

1. Démonter la partie centrale en plastique du parechocs.
2. Enlever la barre métallique située derrière du parechocs. Si vous avez besoin la monter au même temps que l'attelage.
3. Enlever les bouchons en plastique situés dans les points "2".
4. Placer les pièces "A" à chaque côté du châssis en fixant sur les points "1" à l'aide des vis M8x30 et sur les points "2" à l'aide des vis M10x110, des contreplaques 80x80 mm. et des écrous M10..
5. Placer le corps central de l'attelage entre les pièces "A" en fixant sur les points "3" à l'aide des vis M10x40 et des écrous M12 et sur les points "4" à l'aide des vis M12x40 et des rondelles freins de 12 mm.
6. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage correspondant après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.
7. Faire une coupe dessous du parechocs pour la sortie de la boule.
8. Remonter la partie centrale du parechocs.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare la parte centrale di plastica del paraurti.
2. Togliere la barra metallica situata dietro il paraurti. (Se si vuole si può rimontare insieme al gancio).
3. Togliere i tappi di plastica situati sui punti "2". 4. Collocare i pezzi "A" su ogni lato del chassis serrandoli sui punti "1" per mezzo di viti M8x30 e sui punti "2" per mezzo di viti M10x110, distanziali 80x80 mm e dadi M10.
5. Collocare la parte centrale del gancio tra i pezzi "A" serrandolo sui punti "3" con viti M12x40 e dadi M12 e sui punti "4" per mezzo di viti M12x40 e rondelle elastiche di 12 mm.
6. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).
7. Fare un taglio nella parte inferiore del paraurti per far entrare i pezzi di sostegno della sfera.
8. Ricollocare la parte centrale del paraurti.

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Mittelteil aus Kunststoff der Stoßstange ausbauen.
2. Die hinter der Stoßstange sitzende Metallstange abnehmen. (Wenn gewünscht, kann diese wieder zusammen mit der Anhängerkupplung angebaut werden).
3. Die an den Punkten 2 befindlichen Abdeckungen aus Kunststoff herausnehmen.
4. Teile A auf beiden Seiten des Chassis ansetzen, und an den Punkten 1 mit den Schrauben M8 x 30 und an den Punkten 2 mit den Schrauben M10 x 110, Gegenblechen 80 x 80 mm und den Muttern M10 verschrauben.
5. Mittleren Teil der Stoßstange zwischen die Teile A setzen und an den Punkten 3 mit den Schrauben M12 x 40 und Muttern M12 und an den Punkten 4 mit den Schrauben M12 x 40 und 12 mm-Federringen verschrauben.
6. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment anziehen. Das Anziehmoment muß nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern überprüft und ggfls. nachgezogen werden.
7. In den unteren Teil der Stoßstange einen Ausschnitt für die Aufnahmevorrichtung der Kugel einzubringen.
8. Abschließend wieder das Mittelteil der Stoßstange anbauen.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Снять центральную пластиковую часть бампера.
2. Снять металлическую раму, расположенную за бампером (по желанию ее можно вновь установить одновременно с фаркопом).
3. Снять пластиковые крышки, расположенные в точках «2»
4. Поместить детали «А» с обеих сторон шасси, закрепив в точках, обозначенных цифрой «1» болтами M8x30, а в точках «2» болтами M10x110, накладками 80x80 мм и гайками M10.
5. Поместить центральную часть фаркопа между деталями «А», закрепив в точках, обозначенных цифрой «3», болтами M12x40 и гайками M12, а в точках под цифрой «4» болтами M12x40 с резиновыми прокладками диаметром 12 мм.
6. Затянуть все болты в соответствии с натяжением каждого (необходимо проверять натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).
7. Сделать вырез в нижней части бампера, так чтобы диаметр отверстия соответствовал размеру креплений шара.
8. Установить на прежнем месте центральную часть бампера.

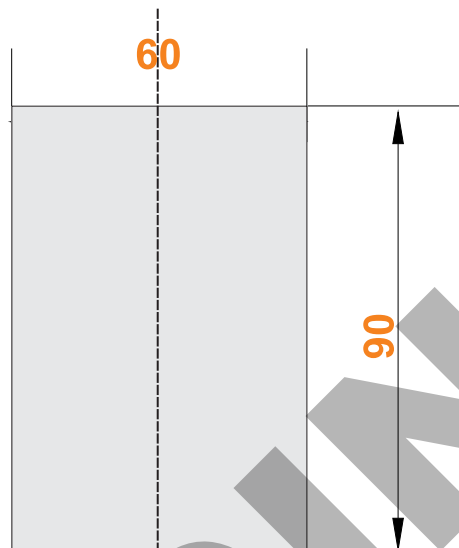
FIAT DOBLÓ (01-2001→)

RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

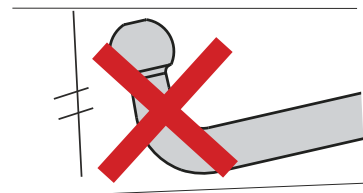
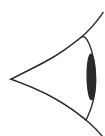
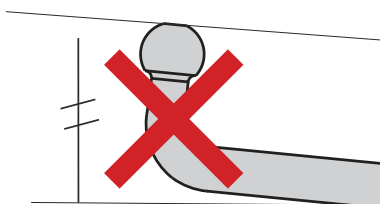
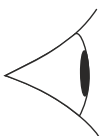
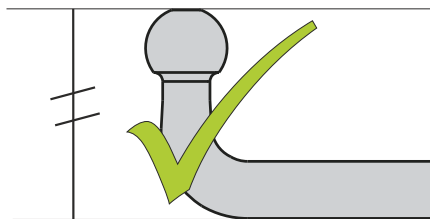
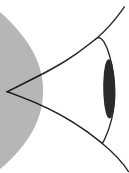
RECESS OF THE BUMPER
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

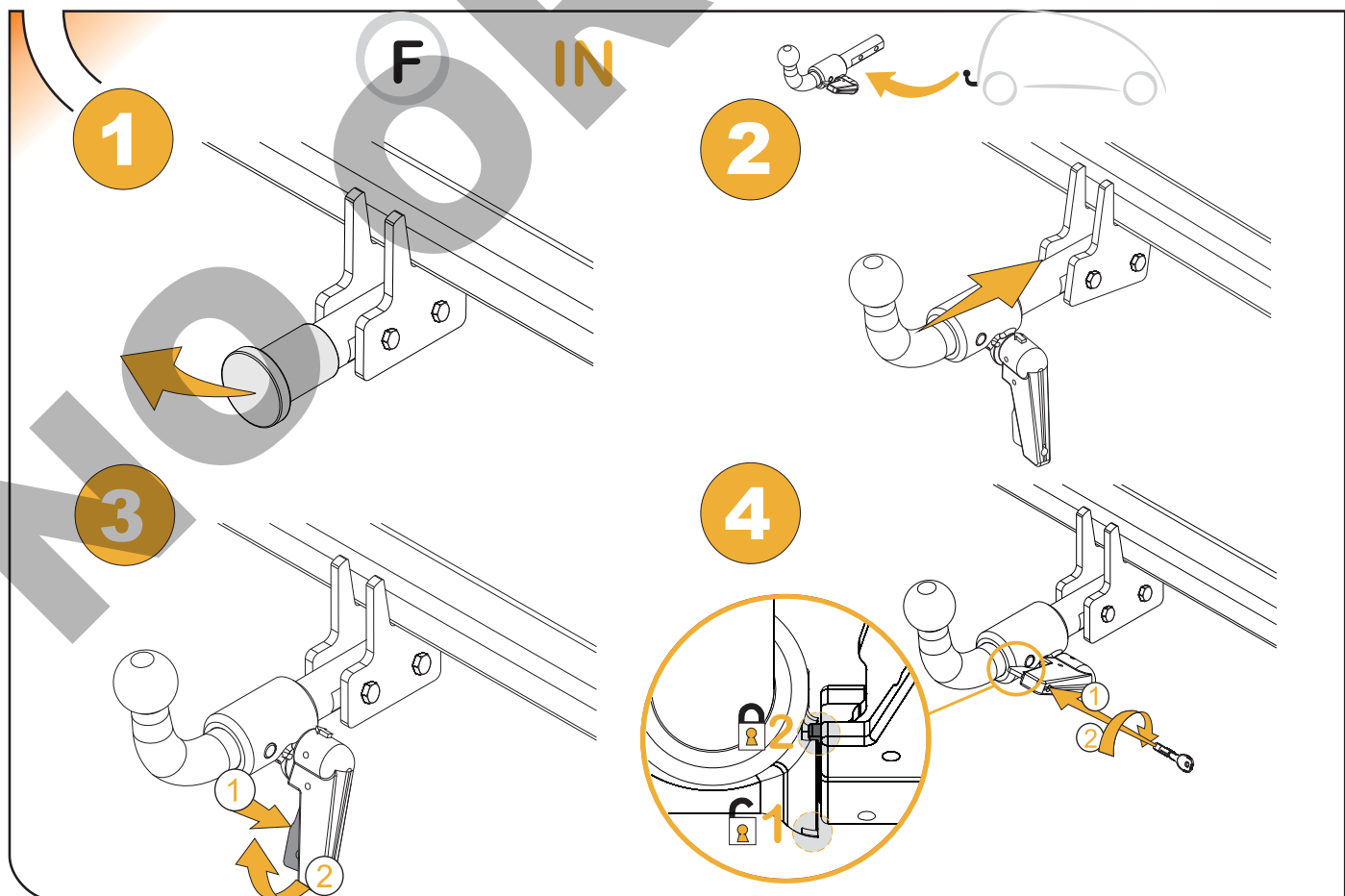
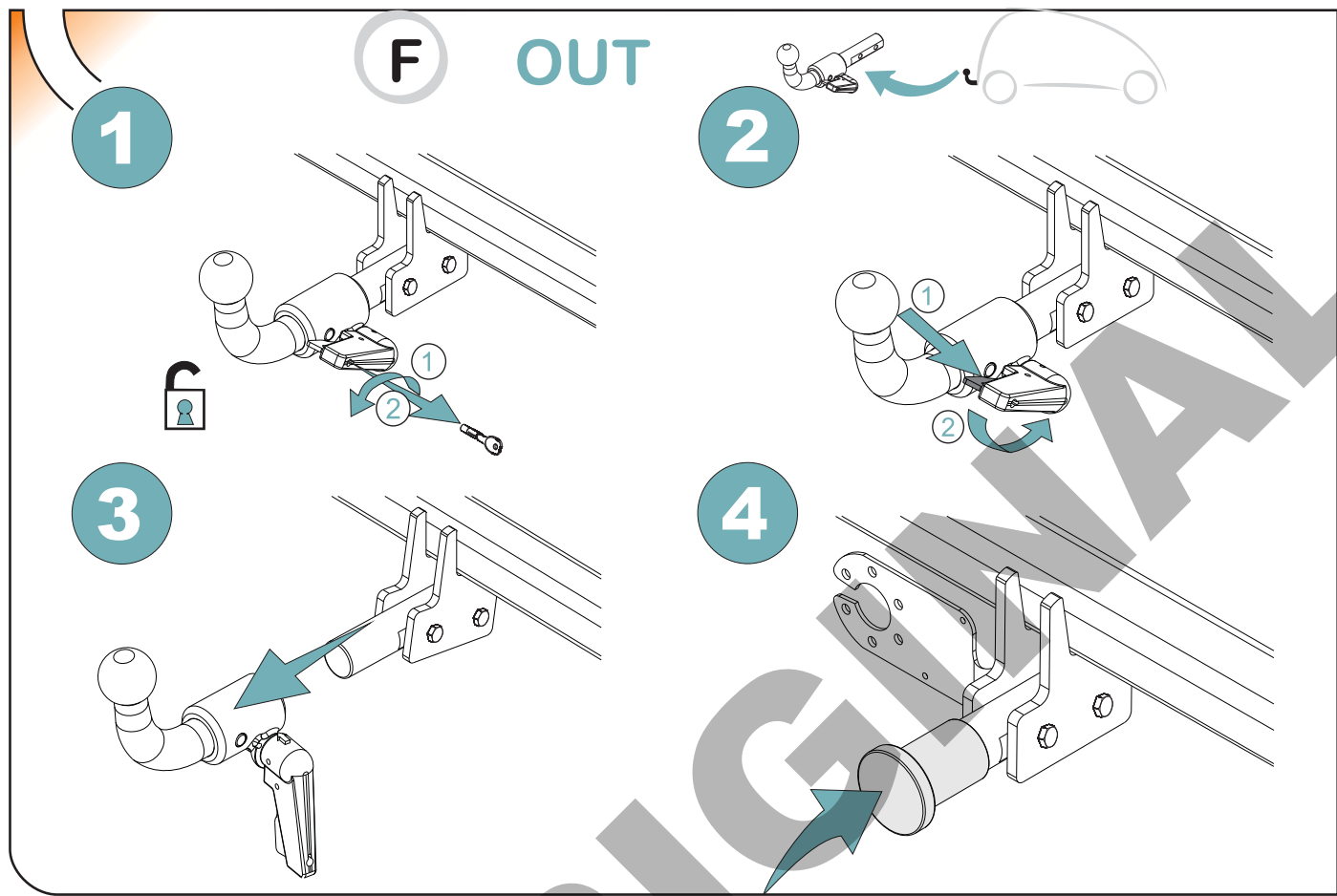
COUPE DU PARE-CHOC
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

Recortar la zona sombreada.
Make a recess on the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Roccartare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара

**Canto del paragolpes**

Canto del paragolpes.
Bumper edge.
Bord du pare-chocs.
Rand des Stossfängers.
Bordo del paraurti.
внешни йкрай бампера



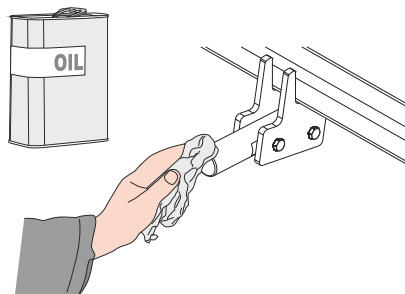




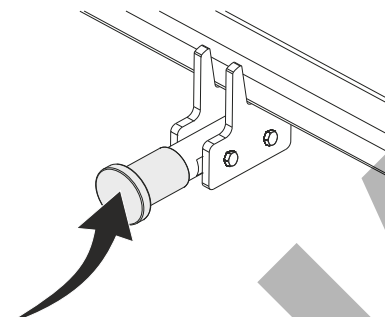
MANTENIMIENTO DE SISTEMAS EXTRAIBLES DETACHABLE SYSTEMS MAINTENANCE

F

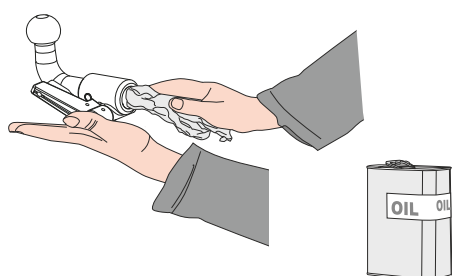
1



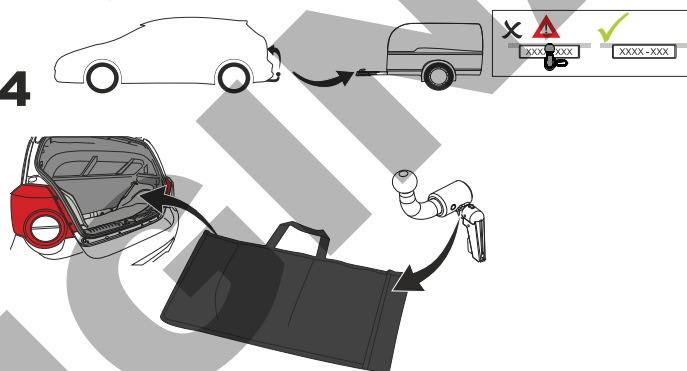
2



3



4



ENGANCHES

SARAGON

 **TowBox**®

 **TowCar**®

ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

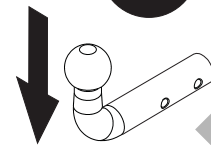
(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

Valor "D"

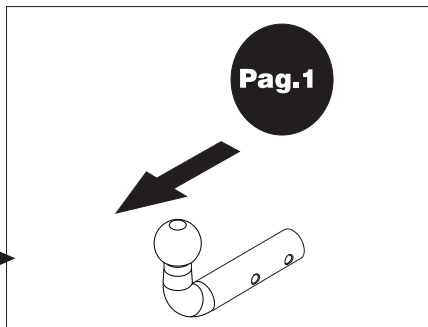
D = Pag.1 kN

Valor "S"

S = Pag.1 kg



MMR C/F



Nº de Identificación /
Marca de Homologación

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 00-0000

TYPE: XXX

D-VALUE

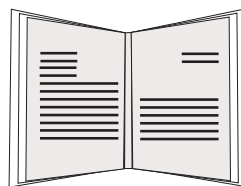
D kN

MAX. VERT. LOAD

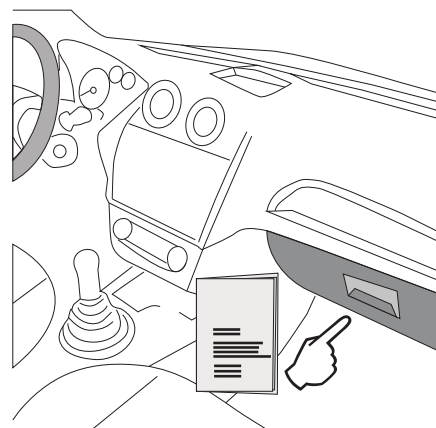
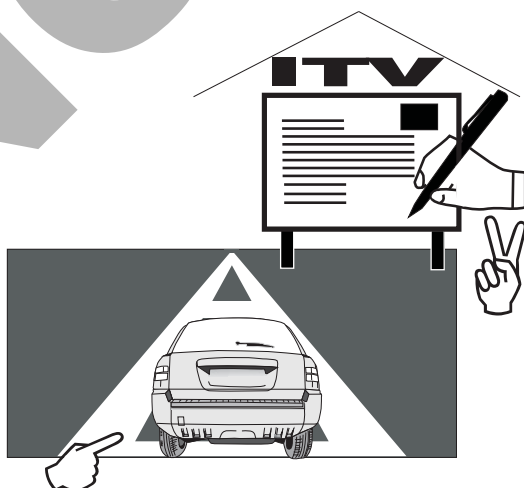
S kg

E

I



NL D GB A
PL RU F TR
CZ P GR



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlali (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisini geçersizliği kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

GR

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуются произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.

Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřez do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50016 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

